

Distr.  
GENERAL

S/1994/1439  
22 December 1994  
ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ٢١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٤ موجهة إلى رئيس  
مجلس الأمن من الممثل الدائم لتركيا لدى الأمم المتحدة

أكتب إليكم بشأن الرسالة المؤرخة ١٦ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٤ الموجهة إلى الأمين العام من وزير خارجية جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية (صربيا والجبل الأسود) (S/1994/1426، المرفق). وبناء على تعليمات من حكومتي، أشرف بإبلاغكم بما يلي:

أنكرت السلطات التركية انكارا تاما وعلانية التقارير والمقابلات الصحفية المتعلقة بشحنات الأسلحة المزعومة إلى البوسنة والهرسك على النحو المنشور في الصحيفة اليومية التركية "الحرية" في ٤ كانون الأول/ديسمبر و"صباح وغون" في ٥ كانون الأول/ديسمبر. وهذه الادعاءات ليس لها أساس من الصحة ولا تعكس الحقائق الواقعة. وتمثل تركيا تماما لقرارات مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة بشأن البوسنة والهرسك، فضلا عن يوغوسلافيا السابقة.

بيد أننا ما برحنا نؤكد باستمرار أيضا، شأننا في ذلك شأن كثير من البلدان الأخرى، حق حكومة البوسنة والهرسك غير القابل للتصرف في الدفاع عن نفسها بموجب المادة ٥١ من ميثاق الأمم المتحدة، وفي هذا الصدد، ما برحنا ندعو إلى رفع الحظر على الأسلحة لصالح البوسنة والهرسك.

ومن ناحية أخرى، هناك دلالات خطيرة على أنه يجري تقديم الأسلحة والمساعدة العسكرية والدعم السوقي إلى الصرب، الأمر الذي يمكنهم من المضي في عدوانهم. وينبغي مساءلة جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية (صربيا والجبل الأسود) عن هذه الانتهاكات.

وما برحت الوحدة التركية، التي جرى وزعها في زينيتشا، تؤدي مهمتها بنجاح تحت سلطة قوة الأمم المتحدة للحماية. وحظي وجودها في البوسنة والهرسك وعدم تحيزها بشكل دقيق في أداء مهامها باعتراف وتقدير المجتمع الدولي فضلا عن الشعوب البوسنية.

ولذلك ينبغي إبلاغ جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية (صربيا والجبل الأسود) بأن تكف عن المحاولات الرامية إلى تقويض المهمة التي تضطلع بها قوة الأمم المتحدة للحماية في جمهورية البوسنة والهرسك. وينبغي أن تتصرف على نحو بناء فيما يتعلق بقوة الأمم المتحدة للحماية والوحدة التركية، وهي أحد العناصر الناجحة في قوة الأمم المتحدة للحماية.

\*9451322\*

وينبغي أن تمارس جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية (صربيا والجبل الأسود) كافة الضغوط على الصرب البوسنيين لقبول خطة السلم التي وضعها فريق الاتصال المكون من خمس دول دون قيد أو شرط، وأن تدعم الطابع المتعدد الثقافات والمتعدد الإثنيات والمتعدد الديانات لجمهورية البوسنة والهرسك، وسيتمثل التعبير المقنع عن تلك الإرادة من جانب جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية (صربيا والجبل الأسود) في الاعتراف بجمهورية البوسنة والهرسك داخل حدودها المعترف بها دولياً. ونود أيضاً أن نعيد إلى الأذهان أن الاتحاد المنشأ بموجب اتفاقات واشنطن مفتوح لاشتراك الصرب البوسنيين.

وتتوقع تركيا أن تمثل جميع الدول بصورة دقيقة لجميع قرارات مجلس الأمن ذات الصلة بشأن البوسنة والهرسك. وسنواصل طلب تنفيذ هذه القرارات تنفيذاً كاملاً.

وسأكون ممتناً لو تفضلتم بتعميم هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) إينال باتو

السفير

الممثل الدائم

-----